



**110801, 110801MA,
110802, 110802MA,
110803, 110803MA,
110804, 110804MA,
110805, 110805MA,
110806, 110806MA,
110807, 110807MA,
110808, 110808MA**

РУССКИЙ
Перевод
оригинальной инструкции по эксплуатации

Содержание

1. Безопасность	2
1.1 Меры предосторожности.....	2
1.2 Значение символики.....	4
1.3 Источники угроз	4
1.4 Использование по назначению.....	6
2. Общие сведения	7
2.1 Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2 Защита авторских прав	7
2.3 Декларация о нормативном соответствии.....	7
3. Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1 Транспортная инспекция.....	8
3.2 Упаковка	8
3.3 Хранение	8
4. Технические данные	9
4.1 Описание частей прибора.....	9
4.2 Технические характеристики	10
5. Инсталляция и обслуживание	12
5.1 Установка и подключение	12
5.2 Обслуживание.....	13
6. Очистка и техобслуживание.....	17
7. Возможные неисправности	18
8. Утилизация	20

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

Тел.: +49 (0) 5258 971-0
Факс: +49 (0) 5258 971-120



Перед эксплуатацией прибора прочитать инструкцию по эксплуатации и хранить ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку, обслуживание и уход за прибором и служит важным информационным источником и справочником.

Знание и выполнение всех содержащихся в ней мер предосторожности и инструкции по эксплуатации является предпосылкой безопасной и правильной работы с прибором.

Кроме этого, необходимо соблюдать действующие на территории пользования прибором указания по предотвращению несчастных случаев и общие указания по безопасности.

Инструкция по эксплуатации является частью продукта и должна храниться в месте, всегда доступном для персонала по установке, эксплуатации и чистки прибора. В случае передачи прибора третьему лицу, ему необходимо передать также данную инструкцию по обслуживанию.

1. Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с руководством по эксплуатации или не по прямому назначению.

Все лица, пользующиеся прибором, должны соблюдать указания, содержащиеся в данной инструкции по обслуживанию.

1.1 Меры предосторожности

- Прибор может быть взят в эксплуатацию лишь в безукоризненном и безопасном для работы состоянии.
- Этот прибор не предназначен для пользования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными, интеллектуальными способностями, недостаточным опытом и знаниями о приборе, если они не находятся под контролем лица, отвечающего за их безопасность, или не получили от него соответствующие указания по использованию прибора.
- Не оставлять детей во время работы прибора без присмотра, чтобы исключить возможность игры детей с прибором.
- Конструкция прибора не предусматривает взаимодействия с внешними часами или дистанционным управлением.
- Не передвигать и не наклонять прибор во время работы.

- Прибор следует использовать исключительно в закрытых помещениях.
- Работы по уходу и ремонту должны проводиться только квалифицированными специалистами при использовании оригинальных запасных частей и принадлежностей. **Никогда не пытайтесь сами привести прибор в исправное состояние.**
- Не использовать принадлежности или запасные части, которые не были одобрены изготовителем. Они могут представлять опасность для потребителя или причинить вред прибору или ущерб человеку, к тому же теряется право на удовлетворение гарантийных притязаний.
- Во избежание повреждений и для обеспечения оптимальной производительности недозволительно предпринимать как изменений прибора, так и перестроек, если они чётко не дозволены изготовителем.
- Не допускать контакта провода питания с источниками тепла и острыми краями. Провод питания не должен свисать со стола или другого основания. Следите за тем, чтобы никто не мог наступать на провод или спотыкаться об него.
- Провод питания не может подвергаться изгибам, запутыванию, и должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливайте прибор или другие предметы на проводе питания.
- Не прокладывает кабель поверх коврового покрытия и других воспламеняющихся материалов. Кабель не накрывать, держать вдалеке от рабочего места и не погружать в воду.
- Периодически проверять, не повредился ли сетевой кабель. Прибором нельзя пользоваться при поврежденном сетевом кабеле. Если сетевой кабель поврежден, с целью предотвращения опасности его следует заменить в сервисном пункте или вызвать квалифицированного электрика.

1.2 Значение символики

Важные технические указания и меры предосторожности выделены в данной инструкции по эксплуатации символами / знаками. Необходимо обязательно соблюдать эти указания во избежание несчастных случаев, человеческих и вещественных ущербов.



ОПАСНО!

Этот символ сигнализирует о непосредственной угрозе, последствием которой могут стать серьезные телесные повреждения или смертельные исходы.



ОСТОРОЖНО!

Этот символ сигнализирует об опасных ситуациях, которые могли бы привести к тяжелым телесным повреждениям или к смертельному исходу.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Символ предупреждает о горячей поверхности прибора во время его работы. Пренебрежение предупреждения может привести к получению ожогов!



ВНИМАНИЕ!

Этот символ сигнализирует о возможных опасных ситуациях, которые могли бы привести к легким телесным повреждениям или травмам, дефектному действию и/или поломке прибора.



УКАЗАНИЕ!

Этот символ выделяет советы и информацию, которые следует соблюдать для обеспечения эффективного и безаварийного обслуживания прибора.

1.3 Источники угроз



ОПАСНО!

Опасность поражения электрическим током!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- Не использовать прибор, если присоединительный провод или вилка повреждены, если прибор работает неправильно, поврежден или упал.
- Провод питания следует всегда отсоединять от розетки с помощью вилки.
- Никогда не переносить, не перемещать и не поднимать прибор с помощью провода питания.

- Ни в коем случае не открывать корпус прибора. В случае нарушения электрических присоединений или модификаций электрической или механической конструкции, появится угроза поражения электрическим током.
- Никогда не погружать кабель и вилку в воду или другие жидкости.
- Никогда **не** обслуживать прибор влажными руками или устанавливать его на мокром основании.
- Вынуть вилку из гнезда,
 - если прибор не используется.
 - если во время эксплуатации появятся помехи в работе прибора,
 - перед очисткой прибора.



ОПАСНО!

Опасность удушения!

- Сделать невозможным доступ для детей к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты или пенополистироловые элементы.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ!

Опасность получения ожогов!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- При нормальной эксплуатации поверхность компрессора может быть горячей. К ней не следует прикасаться голыми руками.



ОСТОРОЖНО!

Опасность пожара или взрыва!

Во избежание последствий угрозы следует соблюдать указанные ниже рекомендации на тему безопасности.

- В приборе не следует хранить горючих или взрывных предметов таких, как эфир, нефть или клей.
- Никогда не очищать прибор с применением легковоспламеняющихся жидкостей. Образующиеся пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Поблизости от этого или других приборов не складировать бензин или другие субстанции, которые могли бы стать причиной пожара. Пары могут создать угрозу возникновения пожара или взрыва.
- В приборе нельзя хранить взрывные предметы такие, как банки с взрывчатыми рабочими веществами.
- Не допускать повреждения контура циркуляции хладагента.

1.4 Использование по назначению



ВНИМАНИЕ!

Прибор был спроектирован и сконструирован для использования в промышленных условиях, и должен обслуживаться только квалифицированным персоналом ресторанов, столовых, кафе, баров и подобных гастрономических заведений.

Безопасность эксплуатации прибора гарантирована только в случае соответствующего назначению применения, в соответствии с данными в инструкции по обслуживанию.

Все технические действия, в том числе монтаж и техобслуживание, могут осуществляться исключительно квалифицированным персоналом.

Холодильный стол предназначен только для **охлаждения** соответствующих пищевых продуктов.

Холодильный стол не следует использовать для:

- хранения легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов, таких как спирт, бензин, эфир или клей;
- хранения фармацевтических продуктов или консервированной крови.



ВНИМАНИЕ!

Любое отклонение от пользования по прямому назначению и / или другое использование прибора запрещено и является использованием несоответственно прямому назначению.

Претензии любого рода к изготовителю и / или его представителю по поводу нанесённого ущерба в результате пользования прибором не по назначению исключены.

За весь ущерб при пользовании прибором не по назначению отвечает сам потребитель.

2. Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и указания в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учётом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний.

Переводы инструкции по эксплуатации также сделаны на уровне лучших знаний. Однако ответственность за ошибки в переводе мы на себя взять не можем. Основой служит приложенная немецкая версия инструкции по эксплуатации.

Действительный объём поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и чертёжных изображений.



ВНИМАНИЕ!

Перед началом каких-либо действий с прибором, особенно перед его включением, следует внимательно прочитать данную инструкцию по обслуживанию!

Производитель не **несет ответственность** за повреждения и вред вследствие:

- несоблюдения указаний на тему обслуживания и очистки;
- использования не по назначению;
- введения изменений пользователем;
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения продукта в рамках улучшения качества использования и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведёт за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.



УКАЗАНИЕ!

Содержание, тексты и прочие изображения защищены авторскими правами и находятся под защитой других прав защиты производства. Каждое злоупотребление наказуемо.

2.3 Декларация о нормативном соответствии



Прибор соответствует действующим нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием вышлем Вам Заявление о соответствии.

3. Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

Полученный груз незамедлительно проверить на комплектность и на транспортный ущерб. При внешне опознаваемом транспортном ущербе груз не принимать или принять с оговоркой.

Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной/ перевозчика. Подать рекламацию.

Скрытый ущерб reklamировать сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих рекламационных сроков.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может Вам понадобиться для хранения, при переезде или если Вы в случае возможных повреждений будете высылать прибор в нашу сервисную службу. Полностью освободите прибор перед вводом в строй от внешнего и внутреннего упаковочного материала.



УКАЗАНИЕ!

Если Вы намереваетесь выкинуть упаковочный материал, соблюдайте предписания, действующие в Вашей стране. Подвозите вторично перерабатываемый упаковочный материал к месту сбора материалов вторичной переработки.

Проверьте, полностью ли укомплектован прибор и запасные принадлежности. В случае недостачи каких-либо частей свяжитесь с нашей службой Сервиса.

3.3 Хранение

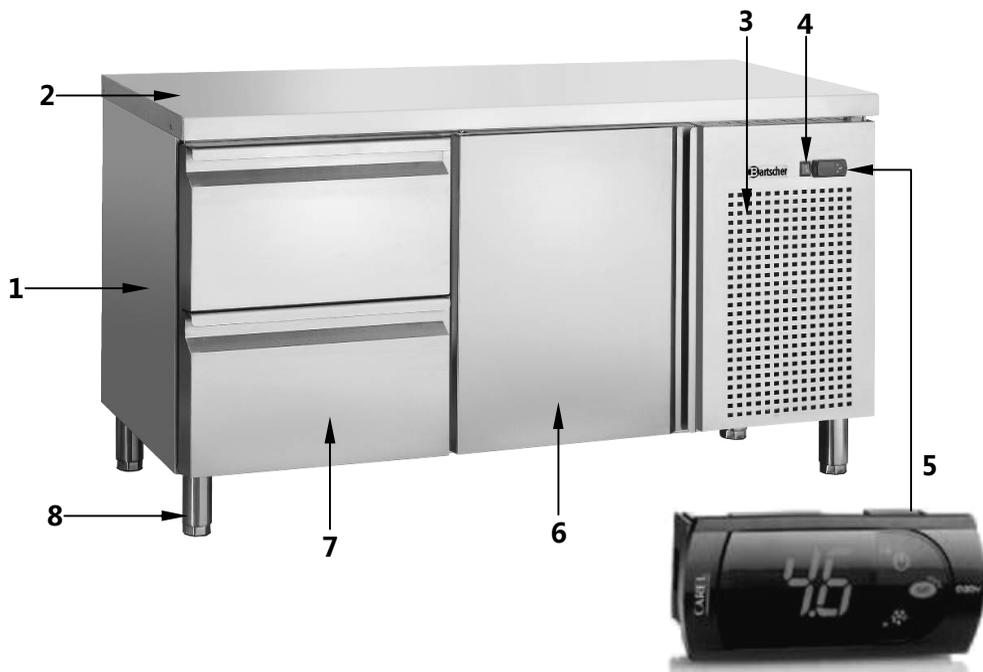
Приборы держать до установки в не распакованном виде, соблюдая нанесённые на внешней стороне маркировки по установке и хранению.

Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- не держать под открытым небом;
- хранить в сухом и свободном от пыли месте;
- не подвергать воздействию агрессивных веществ;
- предохранять от воздействия солнечных лучей;
- избегать механических сотрясений;
- при длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролировать общее состояние всех частей и упаковок. В случае необходимости освежить или обновить.

4. Технические данные

4.1 Описание частей прибора



- 1 Корпус
- 2 Рабочая поверхность стола
- 3 Вентиляционные отверстия
- 4 Переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.** с сетевой контрольной лампочкой
- 5 Цифровой регулятор температуры
- 6 Двери
- 7 Ящик
- 8 Ножки

4.2 Технические характеристики

Название	Холодильные шкафы с циркуляцией воздуха		
Артикул:	110801 110801МА*	110802 110802МА*	110803 110803МА*
Материал:	2 двери, охлаждение	1 дверь, 2 ящика 1/1 GN, 150 мм, охлаждение	4 ящика 1/1 GN, 3 x 150 мм 1 x 100 мм охлаждение
Хладагент:	R134a		
Параметры присоединения:	350 Вт / 230 В 50 Гц		
Температурный диапазон:	0 °С - 10 °С		
Размеры (мм):	Ш 1342 Г 700 В 850 (*900)	Ш 1342 Г 700 В 850 (*900)	Ш 1342 Г 700 В 850 (*900)
Вес:	88,0 кг * 89,0 кг	99,5 кг * 100,5 кг	110,5 кг * 111,5 кг

Название	Холодильные шкафы с циркуляцией воздуха		
Артикул:	110804 110804МА*	110805 110805МА*	110806 110806МА*
Материал:	6 ящиков 1/1 GN, 100 мм, охлаждение	2 двери, 2 ящика 1/1 GN, 150 мм, охлаждение	1 дверь, 4 ящика 1/1 GN, 150 мм, охлаждение
Параметры присоединения:	350 Вт / 230 В 50 Гц	452 Вт / 230 В 50 Гц	
Хладагент:	R134a		
Температурный диапазон:	0 °С - 10 °С		
Размеры (мм):	Ш 1342 Г 700 В 850 (*900)	Ш 1792 Г 700 В 850 (*900)	Ш 1792 Г 700 В 850 (*900)
Вес:	131,0 кг * 132,0 кг	122,2 кг * 123,2 кг	133,8 кг * 134,8 кг

Название	Холодильные шкафы с циркуляцией воздуха	
Артикул:	110807 110807МА*	110808 110808МА*
Материал:	6 ящиков, 1/1 GN, 5 x 150 мм; 1 x 100 мм охлаждение	9 ящиков, 1/1 GN, 100 мм, охлаждение
Хладагент:	R134a	
Параметры присоединения:	452 Вт / 230 В 50 Гц	
Температурный диапазон:	0 °С - 10 °С	
Размеры (мм):	Ш 1792 Г 700 В 850 (*900)	Ш 1792 Г 700 В 850 (*900)
Вес:	144,2 кг * 145,2 кг	171,0 кг * 172,0 кг

Оставляем за собой право вводить технические изменения!

МА* холодильные столы с кантом 50 мм

* Данные для приборов с кантом

Условия работы

Для холодильных приборов действуют функциональные ограничения климатического класса N:

Температура окружения	+ 32 °С
Температура конденсации	+ 54 °С
Относительная влажность	60 %

5. Инсталляция и обслуживание

5.1 Установка и подключение

Установка

- Распаковать прибор, оставляя его на поддоне и полностью удалить упаковочный материал.
- Поднять прибор с помощью подъемника-тележки и перевезти его в предусмотренное для установки место. Снять прибор и удалить поддон.
- **Никогда** не тянуть и не передвигать прибор, т.к. он может перевернуться. Вследствие этого может повредиться корпус прибора или его ножки.
- Установить прибор в безопасном месте с грузоподъемностью, достаточной для веса данного прибора.
- **Никогда** не устанавливать прибор на легковоспламеняющемся основании.
- **Не** устанавливать прибор вблизи мест с открытым огнем, электрических печек, обогревательных печей или других источников тепла, таких как прямые солнечные лучи. Высокая температура может отрицательно повлиять на эффективность охлаждения и расход энергии.
- Прибор следует устанавливать так, чтобы была обеспечена достаточная циркуляция воздуха. Следует сохранить расстояние как минимум 5 см от задней стенки, по 10 см по бокам и 30 см от потолка или шкафов.
- Никогда не следует закрывать вентиляционные отверстия прибора.
- Не устанавливать прибор в местах, где имеет место высокая влажность воздуха. Избыточное количество влаги может стать причиной повреждения прибора.
- Обеспечить строго горизонтальное положение прибора, вкручивая или выкручивая ножки.
- Положение прибора должно обеспечивать беспрепятственный доступ к розетке и вилке так, чтобы в случае необходимости его можно было легко отключить от источника электропитания.
- Далее осторожно снять с прибора защитную пленку.



ОСТОРОЖНО!

- **Никогда** не удалять с прибора номинальную табличку или предупреждающие обозначения.

Подключение



ОПАСНО! Опасность поражения электрическим током!

В случае неправильной установки прибор может стать причиной получения травм!

Перед установкой прибора сравнить параметры локальной электрической сети с техническими данными прибора (см. номинальный щиток). Прибор можно подключать только в ситуации полного соответствия параметров! Прибор может быть подключен только к правильно установленным, одиночным розеткам с заземляющим контактом.

- Перед подключением к источнику тока при первом использовании прибора следует оставить его на как минимум 2 часа, чтобы дать возможность для соответствующего распределения хладагента.
- После перерыва в подаче тока или после изъятия вилки из розетки не следует подключать прибор к сети на протяжении как минимум 5 минут.
- Электрическая цепь в розетке должна быть обеспечена как минимум 16А. Подключение следует выполнить только непосредственно к настенной розетке, запрещается применение разветвителей или розеток с несколькими входами.

5.2 Обслуживание

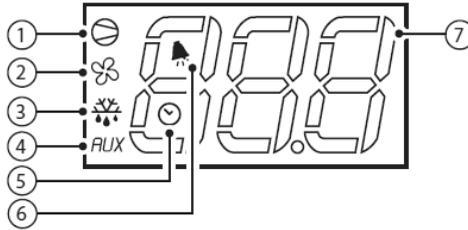
- После распаковки, еще перед подключением, прибор следует очистить согласно указаниям в пункте 6 „Очистка и техобслуживание“.
- Подсоединить прибор к одиночной, заземленной розетке.
- Включить прибор, используя сетевой переключатель **ВКЛ./ВЫКЛ.**, который находится в передней части прибора. В переключателе загорится зеленая контрольная лампочка питания.
- После включения загорятся следующие светодиоды дисплея:  и . Кроме того на дисплее появится установленный в заводских условиях параметр температуры.
- Перед тем, как в прибор будут вложены продовольственные продукты и напитки, в холодильном столе должна быть сначала достигнута установленная температура.

Цифровой регулятор температуры

Заводские настройки температуры соответствуют рабочей температуре внутри прибора в пределах 0 °C - 10°C.

В случае нормальной работы на дисплее будет показана температура установленного датчика. Кроме того светодиоды дисплея показывают состояние активации функции (таблица 1, стр. 14), а с помощью 3 кнопок можно активировать/деактивировать некоторые функции (таблица 2, стр. 15).

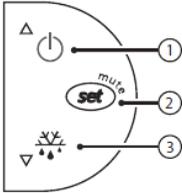
Показания



Таб. 1

	Показания светодиодов	Присвоенная функция	Нормальный режим работы			Start-up
			Вкл.	Выкл.	Мигание	
①		Компрессор	Вкл.	Выкл.	Вызов	Вкл.
②		Вентилятор	Вкл.	Выкл.	Вызов	Вкл.
③		Оттайка	Вкл.	Выкл.	Вызов	Вкл.
④	AUX	Дополнительный выход	Активный выход	Неактивный выход	-	Вкл.
⑤		Часы RTC	RTC доступны, активны (tEN=1) и как минимум 1 программируемый временной цикл	RTC недоступны или неактивны (tEN=0) или не запрограммирован никакой временной цикл		Вкл.
⑥		Аварийный сигнал	Аварийный сигнал активный	Нет активного аварийного сигнала	-	Вкл.
⑦		Цифровое показание	Состоит из трех сегментов дисплея с запятой и промежутком - 199...999. См. параметры /4, /5, /6 для показателя для измерительной величины датчика. Величины в °C/°F и запятая.			

Функции кнопок



Таб. 2

Кнопка	Нормальный режим работы		Start-up
	Отдельное нажатие кнопки	Комбинируемое нажатие кнопок	
① △ ⏻ UP ON/OFF	Дольше, чем 3 сек.: Попеременная индикация ВКЛ./ВЫКЛ.	Нажатие вместе: Активация/деактивация непрерывного режима	-
③ ▽ ❄️ Down Defrost	Дольше, чем 3 сек.: Активация/деактивация оттайки		Нажатие на 1 сек.: Индикация версии фирменного программного обеспечения
② Ⓞ mute Set mute	- 1 сек.: указание/установка требуемого параметра - Дольше, чем 3 сек.: доступ к параметрам конфигурации (ввести пароль 22) - выключение звукового аварийного сигнала (зуммер)	-	Нажатие вместе: Активация процесса повторного старта параметров Нажатие на 1 сек.: RESET EZY

Установка требуемого параметра (требуемая температура)

С целью установки и изменения требуемого параметра:

- нажать кнопку на 1 секунду: вскоре установленный параметр начинает мигать;
- увеличить или уменьшить параметр с помощью кнопки или ;
- установленный параметр подтвердить с помощью кнопки .

Оттаивание

Автоматическое оттаивание

В течение 24 часов прибор автоматически размораживается 3 раза. Часы начинают отсчет времени с момента первого включения прибора.

Если автоматическое оттаивание необходимо выполнить в других промежутках времени, следует нажать кнопку  и придержать в течение минимум 3 секунд.

На дисплее появится символ . Прибор немедленно начнет процесс автоматического оттаивания, а очередное оттаивание начнется через 8 часов.

Ручное оттаивание

Кроме автоматического оттаивания в любой момент можно активировать ручное оттаивание: нажать кнопку  и придержать в течение как мин. 3 секунд.

Будет введена в действие ручное оттаивание. На дисплее появится символ .



УКАЗАНИЕ!

Если вы желаете изменить параметры или выполнить другие настройки, воспользуйтесь прилагаемым описанием регулирования температуры или поручить введение изменений персоналу сервисного обслуживания.

Указания для пользователя

- Эксплуатацию холодильного стола следует начать только после того, как на дисплее появится параметр требуемой температуры.
- В холодильный стол не следует вкладывать теплые продукты или жидкости, а также блюда без крышек.
- Для хранения продовольственных продуктов и напитков следует использовать герметически закрываемые емкости, чтобы продукты не теряли аромат, и не происходило смешивание запахов в холодильном столе.
- Во время первого наполнения или комплектации холодильного стола всегда открывать и наполнять только одну камеру во избежание перекоса прибора.
- Во время эксплуатации холодильного стола следует помнить о том, что между внутренними стенками прибора и пищевыми продуктами, которые находятся в нем, должно быть сохранено достаточное расстояние, обеспечивающее свободную циркуляцию воздуха.
- Чем больше элементов находится внутри холодильного стола, тем дольше двери или ящики остаются открытыми, что увеличивает расход энергии.
- С целью ограничения потерь в процессе охлаждения, время открытия дверей/ящиков следует сократить до минимума. Кроме того, двери/ящики не следует открывать слишком часто.
- Во избежание возникновения неприятных запахов внутри холодильного стола следует соблюдать рекомендованные сроки хранения пищевых продуктов.

- В случае перерыва в подаче электропитания, по мере возможности, не следует открывать двери и ящики во избежание потерь охлажденного воздуха.
- После исчезновения электропитания или изъятия вилки из розетки, прибор не следует подключать к сети как минимум в течение 5 минут.
- Если прибор не будет использоваться в ближайшее время, его следует выключить с помощью переключателя **ВКЛ./ВЫКЛ.** и отключить от источника питания (вынуть вилку!).

6. Очистка и техобслуживание



ОСТОРОЖНО!

Перед очисткой и техобслуживанием прибор отключить от источника питания (вынуть вилку из розетки!).

Прибор не приспособлен к ополаскиванию непосредственной струей воды. Не следует использовать струю воды под давлением для очистки прибора! Обращать внимание на то, чтобы вода не попадала в прибор.

Очистка

- Холодильный стол следует регулярно очищать.
- Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку!).
- Внутреннюю часть камер с дверьми и ящики следует очищать с использованием дезинфицирующего средства, допущенного к контакту с пищевыми продуктами.
- Снаружи прибор следует очищать с помощью мягкой, влажной салфетки. Тщательно осушить прибор.
- Никогда не использовать агрессивные чистящие средства, например, чистящий порошок, средства содержащие спирт, растворители, которые могли бы повредить поверхность прибора.
- После очистки, поверхность следует осушить и отполировать с помощью сухой салфетки.

Если прибор не будет использоваться в течение более длительного времени:

- вынуть вилку из гнезда;
- вынуть из холодильного стола все блюда и продукты;
- очистить холодильный стол внутри и снаружи с помощью влажной салфетки с добавлением мягкого моющего средства, сполоснуть прибор чистой водой и тщательно очистить;
- двери и ящики оставить на некоторое время открытыми, чтобы прибор полностью высох.

Техобслуживание

Для обеспечения длительного и исправного действия холодильного агрегата следует регулярно выполнять действия по техобслуживанию, связанные с конденсатором:

- Отключить прибор от сети электропитания (вынуть вилку из розетки!).
- Открыть канал, который находится с правой стороны спереди, чтобы получить доступ к конденсатору.



ГОРЯЧАЯ ПОВЕРХНОСТЬ! Опасность получения ожогов!

При нормальной эксплуатации поверхность компрессора может быть горячей. К ней не следует прикасаться голыми руками.

- Очищать, проводя трубкой пылесоса или щеткой вдоль ребер конденсатора.
- После очистки закрыть канал.

7. Возможные неисправности

В случае неисправности следует отключить прибор от источника электропитания. На основании данных в таблице ниже следует проверить, есть ли возможность устранения нарушений в действии прибора перед вызовом сервисных служб или контактом с продавцом.

Проблема	Причина	Способ устранения
Охлаждение отсутствует	<ul style="list-style-type: none">• Неправильно вставлена вилка.• Сработал предохранитель системы электропитания.• Нет подачи питания.• Поврежден регулятор температуры.	<ul style="list-style-type: none">• Вынуть вилку и повторно выполнить правильное подсоединение.• Проверить предохранитель, проверить прибор после подключения к другой розетке.• Проверить электропитание• Связаться с продавцом.
Недостаточная производительность охлаждения	<ul style="list-style-type: none">• Непосредственное воздействие солнечных лучей или близость источников тепла.• Неправильная циркуляция воздуха в приборе.• Пищевые продукты в приборе слишком теплые.• Прибор переполнен.	<ul style="list-style-type: none">• Отодвинуть прибор от источников тепла.• Обеспечить достаточное расстояние от стен и других предметов.• Остудить продукты перед помещением в приборе.• Не допускать переполнения прибора, удалить из прибора лишние продукты.

Если не удается устранить неисправности:

- не открывать корпус,
- сообщить в пункт обслуживания клиента или связаться с продавцом, при этом следует предоставить следующую информацию:
 - вид неисправности;
 - номер артикула и серии
(найти на номинальном щитке в задней части прибора).

Аварийные сигналы и сообщения

В случае аварийного сигнала на дисплее мигает соответствующее аварийное сообщение попеременно с температурой, или происходит также активация зуммера и аварийного реле (если есть).

Все аварийные сигналы сбрасываются автоматически (поэтому аварийное сообщение исчезает после устранения причины аварийного сигнала); только аварийный сигнал „CHt” необходимо сбрасывать вручную (путем выключения и повторного включения прибора с помощью кнопки  или путем отключения напряжения питания).

После нажатия кнопки  будет выключен зуммер, а появившийся код аварийного сигнала и аварийное реле перестают быть активными после устранения причины аварийного сигнала. Коды аварийных сигналов представлены в таблице ниже.

Код аварийного сигнала	Зуммер и аварийное реле	Светодиод	Описание	Сброс
E0	Активно	ВКЛ.	Ошибка датчика 1 = регулирование	Автоматически
E1	Неактивно	ВКЛ.	Ошибка датчика 2 = оттаивание	Автоматически
E2	Неактивно	ВКЛ.	Ошибка датчика 3= конденсатор / продукт	Автоматически
IA	Активно	ВКЛ.	Внешний аварийный сигнал	Автоматически
dOr	Активно	ВКЛ.	Аварийный сигнал в случае открытых дверей	Автоматически
LO	Активно	ВКЛ.	Аварийный сигнал, сигнализирующий низкую темп.	Автоматически
HI	Активно	ВКЛ.	Аварийный сигнал, сигнализирующий высокую темп.	Автоматически
EE	Неактивно	ВКЛ.	Ошибка параметра прибора	Невозможно
EF	Неактивно	ВКЛ.	Ошибка параметра работы	Вручную

Код аварийного сигнала	Зуммер и аварийное реле	Светодиод	Описание	Сброс
Ed	Неактивно	ВКЛ.	Конец оттаивания по причине Time-out	При первом правильно выполненном оттаивании
dF	Неактивно	ВЫКЛ.	Реализация оттаивания	Автоматически
cht	Неактивно	ВКЛ.	Предварительный аварийный сигнал о загрязнении конденсатора	Автоматически
CHt	Активно	ВКЛ.	Аварийный сигнал о загрязнении конденсатора	Вручную
EtC	Неактивно	ВКЛ.	Аварийный сигнал часов	Путем настройки часов

8. Утилизация

Старые приборы

Отслуживший прибор нужно по истечении продолжительности службы сдать в утиль согласно национальным предписаниям утилизации. Рекомендуется вступить в контакт с одной из фирм, занимающейся утилизацией или связаться с отделом по утилизации Вашей коммуны.



ОСТОРОЖНО!

Для исключения нарушения и связанными с этим опасностями, приведите прибор перед утилизацией в непригодное состояние. Для этого прибор отключить от сети и удалить сетевой кабель от прибора.



ВНИМАНИЕ!



При утилизации прибора придерживайтесь к действующим в Вашей стране и в Вашей коммуне предписаниям.